

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 18 (1964)

**Heft:** 12: Einfamilienhäuser = Maisons familiales = One-family houses

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**frisch  
oder  
müde?**



Arbeitsunlust und Müdigkeit werden oft durch schlechte, verbrauchte Luft, durch zu warmes oder zu kaltes, zu trockenes oder zu feuchtes Raumklima hervorgerufen.

Die WANNER-Klimaanlage ermöglicht Ihren Mitarbeitern eine optimale Arbeitsleistung bei geringerer Ermüdung. Ihnen und Ihren Mitarbeitern ist damit gedient.

Die moderne WANNER-Klimaanlage ist für Ihren Betrieb unerlässlich. Verlangen Sie Auskünfte von uns oder Ihrem Architekten. Beratende Techniker und Ingenieure stehen Ihnen zur Verfügung.

### **Wanner AG Horgen**

Lufttechn. Apparate u. Anlagen, Tel. 051/82 27 41

In unseren Breitengraden muß, um Zug zu vermeiden, die für die Raumklimatisierung benötigte frische Außenluft während der längsten Zeit des Jahres irgendwie erwärmt werden. Der Luftheizer ist deshalb eines der wichtigsten Organe einer Lüftungs- oder Klimaanlage. Unsere Fachleute beraten Sie auch über alle wichtigen Fragen der Koordination mit der Heizungsanlage.



Und das ist  
die neuzeitliche  
**POLARIS-WC-Anlage**

**Kera-Werke AG. Laufenburg/AG**

# **Göhner**

---

# **Normen**

---

# **Fenster**

---

# **Küchen**

---

# **Türen**



Verlangen Sie bitte Masslisten und Prospekte

Ego Werke AG Altstätten SG Telefon 071 75 27 33,  
Filialen in Bern Basel Lugano Landquart Zug,

Ernst Göhner AG Zürich,

Werner Geisser AG St. Gallen,  
Maurice Guyot SA Villeneuve VD, Norba SA Genève/Biel.

F d

**GEKA**

## Ablaufröhren aus Stahl

Normalformstücke  
Spezialausführungen  
montagefertig  
vorfabriziert



168

verschiedenen Ebenen. Der Aufnehmende ist Maßstab alles Guten und Schlechten – für sich selbst. Das Beste ist dazu nicht immer das Beste, oft nur das raffiniertest Zurechtgemachte. Nichtinspirierte haben die Fingerfertigkeit in den Himmel gehoben, die smarte Aufmachung verhüllt vor allem eine maßlose Menschenfeindlichkeit. Vor den Genuss wird das Pädagogische gesetzt, die Kultur soll erziehen. Der Kulturpolizist manipuliert, nicht Hölzerlin, sondern seinen überflüssigen Kommentar. Die Massenkultur lebt elend von dem, was sich die Produzenten (die Stadtplaner\*) unter ‚Massen‘ vorstellen.»

Josef Lehmbrock

\* Einschub des Verfassers.

**J. B. Bakema, Rotterdam,**  
**schreibt uns:**

Ich fühle mich gleichzeitig als Einzelperson und als Masse und zeige dies unter anderem durch mein Formgefühl. Ich glaube, daß jeder Mensch mehr Formgefühl hat, als heute tatsächlich verwertet wird. Ich glaube auch, daß viele Architekten ihr Formgefühl zu wenig bei der Formulierung eines Bauprogramms einsetzen, sondern auf allerlei Nebenschäliches konzentrieren, zum Beispiel auf die Fassaden.

Eine Aufgabe der Architektur ist es, dem Menschen die Möglichkeit zu geben, sich mit dem totalen Raum zu identifizieren.

Ich sprach nie von autonomer Architektur, sondern nur von der Funktion der architektonischen Form. Der Architekt leistet nur dann etwas, wenn er durch die Architektur erreicht, was auf andere Weise nicht zu erreichen ist.

Die Bedürfnisse lassen sich teilweise mit Wörtern und Zahlen definieren, aber auch die architektonische Form ist ein Teil dieser Definition. Architektur kann dreidimensionaler Ausdruck menschlichen Verhaltens sein. Jane Jacobs macht klar, daß es Ereignisse gibt, die sich nicht durch Analysen erklären lassen.

Wie kann ein Architekt von «...völliger Nutzlosigkeit von Ideen...» sprechen?

Das System der Wasserläufe in Amsterdam war nicht nur das Ergebnis der Bedürfnisse einer Kaufmannsgesellschaft vor 300 Jahren, es war auch Leitbild.

«... Das ist die Kraft einer Idee oder eines Gedankens...»

Für unsere heutigen Städte fehlt gerade ein Leitbild, in dem sich alle Entwicklungskräfte realisieren könnten und wodurch die gekünstelte Trennung von Architektur, Städtebau, Planung und Benutzung aufgehoben wird.

Die Administrations-Ähnlichkeits-Monotonie-Architektur ist da, weil es keine Leitbilder gibt, die viele Verwaltungen und Vorschriften unnötig machen könnten.

Die offene Gesellschaft kann nur Realität werden, wenn jeder Mensch, also auch der Architekt, sich durch Leitbilder der offenen Gesellschaft verständlich machen kann.

Verflechtung von Raumfunktionen. Skizze von Bakema. Oben um 1940, Mitte um 1960, unten Zukunft. Links jeweils Privatzirk, rechts öffentlicher Bezirk.

Bakema sagt: «Wir benützen noch immer eine Philosophie, eine Ökonomie, eine Ästhetik und eine Technik, denen das Bauen von privatem Raum auf privatem Grund entspricht. Sie muß weiterentwickelt werden zu einem Bauen von privatem Raum in gemeinsam benützten Strukturen auf gemeinsamem Grund.»

